

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

BETRIEBSDIREKTION

DIREZIONE AZIENDALE

**Abteilung Personalverwaltung – Ripartizione
Amministrazione del Personale****Direktorin – Direttrice****Dr.in/dott.ssa Sabrina Balduzzi****Die Direktorin des Amtes für Anwesenheit und
Intramoenia Tätigkeit
La Direttrice dell'Ufficio presenze e attività
intramoenia****Dr.in/dott.ssa Manuela Meneghelli**Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del
procedimento: Manuela Meneghelli

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a:

Bozen, den – Bolzano, il 23/04/2025

An die koordinierenden Pflegedienstleiter
Ai Dirigenti tecnico-assistenziali coordinatoriAn die Verwaltungskoordinatoren
Ai Coordinatori Amministrativi

u. z.K. / e p.c.

An die Pflegedirektorin
Alla Direttrice tecnico-assistenzialeAn den Verwaltungsdirektor
Al Direttore amministrativo**Änderung der wöchentlichen Arbeitszeit
(Änderung der Wochenarbeitszeit von 6 auf
5 Tage)**

Sehr geehrte koordinierende Pflegedienstleiter,
Sehr geehrte Verwaltungskoordinatoren,
Sehr geehrter Direktor der Technischen
Wir möchten Sie hiermit darüber informieren,
dass **ab dem 01.05.25** die Mitarbeiter mit einer
sechstägigen Arbeitswoche auf eine fünftägige
Arbeitswoche umstellen werden.

Diese Entscheidung wurde mit dem
Einverständnis der Pflegedienstleitung und nach
Konsultation der am stärksten vertretenden
Gewerkschaften getroffen, um die Mitarbeiter
des Sanitätsbetriebes, die nicht Führungskräfte
sind, innerhalb der gleichen Abteilungen/Dienste
gleich zu behandeln und um ein
zufriedenstellendes und gleichmäßiges
Arbeitsklima zu erreichen.

Um die praktischen Auswirkungen dieses
Verfahrens zu erklären, werden die folgenden
Richtlinien dargestellt.

**Modifica dell'articolazione oraria
settimanale (passaggio settimana
lavorativa da 6 a 5 gg lavorativi)**

Gentili Dirigenti tecnico-assistenziali
coordinatori,
Gentili Coordinatori amministrativi,
con la presente desideriamo informarVi che, **a
partire dall'01.05.25**, il personale con
settimana lavorativa articolata su sei giorni
passerà a cinque giorni.

Tale decisione è stata assunta, in pieno accordo
con la Direzione Tecnico Assistenziale e
informate le organizzazioni sindacali
maggiormente rappresentative, al fine di
uniformare il trattamento a livello aziendale dei
dipendenti afferenti all'ambito sanitario non
dirigente all'interno degli stessi Reparti/Servizi
ed anche per contribuire a creare un ambiente di
lavoro più equilibrato e soddisfacente.

Per chiarire le conseguenze effettive di tale
passaggio si indicano, in sintesi, le seguenti
direttive.

1) IDENTIFIKATION DES BETEILIGTEN PERSONALS

Das von dieser Änderung betroffene Personal ist wie folgt definiert (siehe Anlage)

- Pflege- und sanitätstechnischen Personals der in 12- und 24-Stunden-Abteilungen und Diensten mit Vollzeitarbeitsverträgen tätig sind (Gesundheitsbezirke Bozen und Meran);
- Verwaltungsabteilungen mit Schichtdienst (z.B. „Notaufnahme“ - „Infopoint“ - „Telefonzentrale“), die alle Mitarbeiter auf einer 6-tägigen Schichtbasis mit einem Teilzeit- oder Vollzeitvertrag tätig sind (Gesundheitsbezirke Bozen und Meran).

2) NEUBERECHNUNG DER URLAUBSTAGE.

Für die Mitarbeiter, die von dieser wichtigen Änderung betroffen sind, bleibt der sechswöchige Urlaub unverändert.

Die normalen Urlaubstage, die bisher auf sechs Arbeitstage verteilt waren und insgesamt 36 Tage pro Jahr betragen, werden durch diese Änderung zu

- 30 Tagen, verteilt auf Fünf-Tage-Wochen für Mitarbeiter, die nach dem 11.9.2001 eingestellt wurden;
- 32 Tagen, verteilt auf Fünf-Tage-Wochen, für Personal, das vor dem 11. September 2001 eingestellt wurde.

Die Änderung von 6 auf 5 Arbeitstage wird bei der Urlaubplanung im Mai zu berücksichtigen sein.

3) WOCHENTLICHE SOLLZEIT

Aufgrund dieser Anpassung ändert sich der wöchentliche Stundenplan nicht.

4) KONTAKTE

Wir bitten, dieses Rundschreiben an alle Führungskräfte und Koordinatoren/Koordinatorinnen weiterzuleiten.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Büro für Anwesenheit und Intramoenia-Tätigkeit:

- Bozen: ugp-aze.bz@sabes.it
- Meran: ugp-aze.me@sabes.it
- Schlanders: prs-schl@sabes.it

1) IDENTIFICAZIONE DEL PERSONALE COINVOLTO

Il personale coinvolto da questa modifica riporta le seguenti caratteristiche (vedi allegato):

- personale tecnico assistenziale dei reparti e servizi che coprono le 12 e 24 ore con contratto di lavoro a tempo pieno (comprensorio sanitario di Bolzano e Merano)
- reparti amministrativi turnisti (come ad es. „Servizio di accettazione pronto soccorso“ - „Infopoint“ - „Centralino“) che hanno tutto il personale con articolazione oraria su 6 gg sia con contratto part-time che tempo pieno (comprensorio sanitario di Bolzano e Merano).

2) RICALCOLO GIORNATE DI FERIE SPETTANTI.

Per il personale coinvolto da questo importante cambiamento, le sei settimane di ferie rimarranno invariate.

I giorni di congedo ordinario, prima suddivisi su sei giorni lavorativi per un totale di 36 giorni annuali, diventeranno, a seguito di tale passaggio:

- 30 giorni da godere in settimane da cinque giorni per il personale assunto successivamente all'11.09.2001;
- 32 giorni da godere sempre in settimane da cinque giorni per il personale assunto precedentemente all'11.09.2001.

Già dalla pianificazione delle ferie di maggio occorrerà tenere presente il passaggio da 6 a 5 giorni lavorativi.

3) DOVUTO SETTIMANALE

A seguito di tale cambiamento non ci sarà alcuna modifica nel dovuto orario settimanale.

4) CONTATTI

Chiediamo di dare massima diffusione alla presente circolare e di inoltrarla a tutti/tutte i/le dirigenti, i coordinatori/coordinatrici da Voi diretti.

Per ulteriori informazioni in merito rivolgersi all'Ufficio Gestione Presenze e attività Intramoenia ai seguenti recapiti:

- Bolzano: ugp-aze.bz@sabes.it
- Merano: ugp-aze.me@sabes.it
- Silandro: prs-schl@sabes.it

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Die Direktorin der Abteilung Personalverwaltung
La Direttrice della Ripartizione Amministrazione del Personale
Dr.in/dott.ssa Sabrina Balduzzi

Pflege- und sanitätstechnischen Personal	Personale tecnico assistenziale
Für den <u>Gesundheitsbezirk Meran:</u> • der Dialysedienst des Krankenhaus Schlanders. • Bettenzentrale Für den <u>Gesundheitsbezirk Bozen:</u> • PAICU-Abteilung • Abteilung für Neonatologie; • Intensivstation für Neugeborene; • Medizinische u. chirurgische Notaufnahme mit Beobachtungsstation • Traumatologie; • Operationsblock; • Gynäkologie-Abt.; • Radiologie • Innere Medizin-Abteilungen • Hämodialyse • Anästhesie und Intensivmedizin 1 - SAR1 • Neurochirurgie • Dermatologie • Gefängnispflegedienst • Geriatrie • Neurologie-Abt. • Gastroenterologie-Abt. • Kardiologie-Abt. • Pneumologie-Abt. • Nephrologie-Abt. • Hämatologie-Abt. • Psychiatrischer Behandlungsdienst und Station • Infektiöse Krankheiten • Chirurgie-Abt. • Hals-Nasen-Ohren-Abt. • Orthopädie- und Traumatologie-Abt. • Urologie-Abt. • Augenabteilung • Vaskuläre- und Thorax-Chirurgie • Pädiatrie • Pädiatrie DH • Anästhesie und Intensivmedizin 2 -SAR2 • Notfalldienst 118/112 • Psychiatrisches Rehabilitationszentrum • Rehabilitationszentrum für psychische Krankheiten „von Gelmini“ Salurn • Friseure	Per il <u>Comprensorio sanitario di Merano:</u> • il Servizio Dialisi dell'ospedale di Silandro. • Centrale letti Per il <u>Comprensorio sanitario di Bolzano:</u> • reparto PAICU • reparto di neonatologia; • Terapia Intensiva neonatale; • Accettazione sanitaria - Pronto soccorso ed Astanteria; • Traumatologia; • Reparto operatorio; • Ginecologia degenza; • Radiologia • Medicina interna degenza • Emodialisi • Anestesia e rianimazione SAR1 • Neurochirurgia • Dermatologia • Servizio infermieristico carcerario • Geriatria degenza • Neurologia degenza • Gastroenterologia degenza • Cardiologia degenza • Pneumologia degenza • Nefrologia degenza • Ematologia degenza • Servizio e reparto psichiatrico di diagnosi e cura • Malattie infettive • Chirurgia degenza • Otorino degenza • Ortopedia e traumatologia degenza • Urologia degenza • Oculistica • Chirurgia vascolare e toracica • Pediatria degenza • Pediatria DH • Anestesia e rianimazione 2 SAR2 • Servizio di Emergenza 118/112 • Centro riabilitazione psichiatrica • Centro riabilitativo psichiatrico "von Gelmini" Salorno • parrucchieri

Verwaltungs- und technische Dienste	Servizi amministrativi/tecnici
Für den <u>Gesundheitsbezirk Meran</u> : • Telefonzentrale • Aufnahmebüro • Magazin - Ver- und Entsorgung Schlanders • Küche Meran • Küche Schlanders (*Wirksamkeit noch festzulegen) • Reinigungsdienst Meran	Per il <u>Comprensorio sanitario di Merano</u> : • Centrale Telefonica • Accettazione pronto soccorso • Magazzino - servizio approvvigionamento e smaltimento Silandro • Cucina Merano • Cucina Silandro (*decorrenza da definire) • Servizio di pulizia Merano
Für den <u>Gesundheitsbezirk Bozen</u> : • Aufnahmebüro • Telefonzentrale • Infopoint • Einheitliche Notrufnummer 112/118	Per il <u>Comprensorio sanitario di Bolzano</u> : • Ufficio accettazione PS • Centrale telefonica • Infopoint • Centrale emergenza 112/118